



Manual do usuário

Umidificador aquecido DreamStation

PHILIPS

RESPIRONICS

Sumário

Uso previsto.....	1
Avisos	1
Cuidados.....	1
Contraindicações.....	2
Legenda dos símbolos.....	2
Visão geral do sistema.....	2
Recursos do sistema e conteúdos.....	3
Contato com a Philips Respironics.....	3
Conexão ao dispositivo terapêutico	4
Conexão do tubo	4
Uso diário.....	5
Desconexão do tubo	6
Desconexão do dispositivo terapêutico.....	7
Verificação do vedante da tampa do umidificador	7
Instruções de limpeza doméstica: Tanque de água	8
Instruções de limpeza doméstica: Base do umidificador.....	8
Instruções de limpeza doméstica: Tubo aquecido.....	8
Desinfecção hospitalar e institucional.....	8
Manutenção.....	9
Viajando com o sistema.....	9
Descarte	9
Solução de problemas.....	10
Especificações do umidificador aquecido DreamStation	12
Especificações do tubo aquecido	12
Garantia limitada.....	Contracapa

Uso previsto

O umidificador aquecido DreamStation é um acessório para os dispositivos terapêuticos DreamStation da Philips Respironics que fornece umidade para o circuito do paciente. É destinado ao uso em pacientes respirando espontaneamente, pesando mais de 30 kg, em ambiente residencial ou hospitalar/institucional, que usem terapia de ventilação com pressão positiva aplicada por máscara.

Avisos

Um aviso indica a possibilidade de ferimento para o usuário ou operador.

- Use o umidificador somente para seu uso previsto conforme descrito neste manual. Use apenas com as máscaras e conectores recomendados pela Philips Respironics.
- Inspeccione periodicamente o umidificador procurando detectar sinais de desgaste ou danos. Nunca ligue o umidificador se alguma peça estiver danificada se não estiver funcionando adequadamente, ou se o umidificador tiver caído ou sido manuseado inadequadamente. Não utilize o umidificador se o tanque de água estiver vazando ou tiver qualquer dano. Antes de continuar usando, troque todas as peças danificadas.
- Inspeccione periodicamente o cabo de força do dispositivo terapêutico procurando detectar sinais de desgaste ou danos. Se ele ficar desgastado ou danificado, entre em contato com a Philips Respironics ou seu provedor de cuidados domiciliares para reposição.
- O umidificador sempre deve ser posicionado abaixo da conexão do circuito de respiração na máscara. O umidificador deve estar nivelado para que possa funcionar corretamente.
- Deixe a placa aquecedora do umidificador e a água resfriarem por aproximadamente 15 minutos antes de remover o tanque de água. Uma queimadura pode resultar de: tocar a placa do aquecedor, entrar em contato com a água aquecida, ou tocar no reservatório do tanque.
- Este equipamento não é adequado para uso na presença de mistura anestésica inflamável com ar, oxigênio ou óxido nítrico.
- Ao instalar o tanque de água, não deixe a água derramar no umidificador ou no dispositivo terapêutico.
- Se você observar qualquer mudança não explicada no desempenho do dispositivo, se o dispositivo estiver produzindo sons estranhos ou incomuns, se tiver caído ou sido manuseado inadequadamente, ou se a caixa estiver quebrada, desconecte o cabo de alimentação e interrompa o uso. Entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares.
- Antes de limpar o umidificador, sempre o remova do dispositivo terapêutico.
- Esvazie e limpe o tanque de água diariamente, para prevenir o crescimento de fungos e bactérias.
- Reparos e ajustes devem ser efetuados apenas pelos profissionais de assistência técnica autorizados pela Philips Respironics. Serviços não autorizados podem causar lesões, invalidar a garantia ou resultar em danos onerosos.
- Não utilize acessórios, peças destacáveis e materiais não recomendados pela Philips Respironics. Acessórios ou peças incompatíveis podem resultar em degradação do desempenho.

Nota: Consulte a seção “Garantia limitada” deste manual para obter informações sobre a cobertura da garantia.

Cuidados

Um cuidado indica a possibilidade de ocorrência de danos ao dispositivo.

- Não coloque o umidificador diretamente sobre tapetes, tecidos ou outros materiais inflamáveis.
- Não coloque o dispositivo dentro ou sobre qualquer recipiente que possa coletar ou reter água. Tome as medidas necessárias para evitar que a água danifique a mobília.
- Não encha o tanque de água acima da linha de enchimento máximo. Se o tanque de água estiver excessivamente cheio, a água pode derramar sobre o dispositivo terapêutico, sobre o umidificador ou sobre sua mobília. Podem ocorrer danos ao umidificador e ao dispositivo terapêutico.
- Use somente água destilada em temperatura ambiente no tanque. Não coloque substâncias químicas nem aditivos na água. Pode ocorrer uma possível irritação das vias respiratórias ou dano do tanque de água.
- Remova o tanque, retire toda a água e recoloque o tanque vazio antes de transportar a base do umidificador.
- Não tente encher o tanque de água enquanto ele ainda estiver dentro do umidificador.
- Para evitar derramamento, não desconecte o umidificador do dispositivo terapêutico com água no tanque. Remova o tanque de água do umidificador antes de desconectar o dispositivo terapêutico.
- Não ligue o umidificador sem o tanque de água estar instalado. A configuração do umidificador deve permanecer “desativada”, se não houver água no tanque de água.
- Não movimente o umidificador enquanto o tanque de água tiver água em seu interior.
- Use um detergente líquido neutro para máquina de lavar louça somente para lavagem manual ou quando estiver usando uma lavadora.
- Somente os procedimentos de limpeza do hospital ou da instituição listados neste manual são recomendados pela Philips Respironics. O uso de outros processos de limpeza e desinfecção não especificados pela Philips Respironics pode afetar o desempenho do produto.

Contraindicações

Estudos mostraram que as seguintes condições preexistentes podem contraindicar o uso da terapia de pressão positiva contínua nas vias respiratórias (CPAP pela sigla em inglês) para alguns pacientes:

- Doença bolhosa pulmonar
- Hipotensão arterial patológica
- Via respiratória superior com bypass
- Pneumotórax
- Foi relatado um caso de pneumocéfalo em um paciente que estava utilizando pressão positiva contínua nas vias respiratórias. Recomenda-se especial atenção ao recitar a terapia CPAP (Pressão positiva contínua nas vias respiratórias) a pacientes suscetíveis, tais como aqueles com: vazamentos de fluido cérebro-espinhal, anomalias da placa cribiforme, histórico de traumatismo craniano e/ou pneumocéfalo. (Chest 1989; 96:1425-1426)

O uso da terapia de pressão positiva nas vias respiratórias pode ser temporariamente contraindicado se você exibir sinais de sinusite ou infecções no ouvido médio. Não utilize em pacientes com bypass das vias respiratórias superiores. Entre em contato com seu profissional médico se tiver alguma dúvida sobre sua terapia.

Consulte as instruções que acompanham seu dispositivo terapêutico para informações sobre as contraindicações adicionais que podem ser específicas do uso deste dispositivo.

Legenda dos símbolos

Os seguintes símbolos podem aparecer no dispositivo:

Símbolo	Definição	Símbolo	Definição
	Linha de enchimento máximo		Peça de contato com o paciente do tipo BF
	Água quente, superfície quente		Coleta separada para equipamentos elétricos e eletrônicos de acordo com a Diretiva EC 2012/19/EU.
	Siga as instruções de uso		China RoHs - Mais Ecológica
IP22	Equipamento à prova de gotejamento		

Visão geral do sistema

O umidificador aquecido DreamStation encaixa-se ao dispositivo terapêutico e fornece uma porta de saída de ar para conectar um circuito de respiração. O circuito de respiração é formado pelo tubo do paciente, uma máscara e, em alguns casos, um dispositivo de expiração separado. O tubo do paciente pode ser um tubo aquecido Respirationics, um tubo de desempenho de 22 mm (não aquecido) ou um tubo de desempenho de 15 mm (não aquecido). Para informações relacionadas à máscara a ser usada, inclusive a necessidade de dispositivos de expiração separados, consulte as instruções que acompanham a máscara e o dispositivo terapêutico.

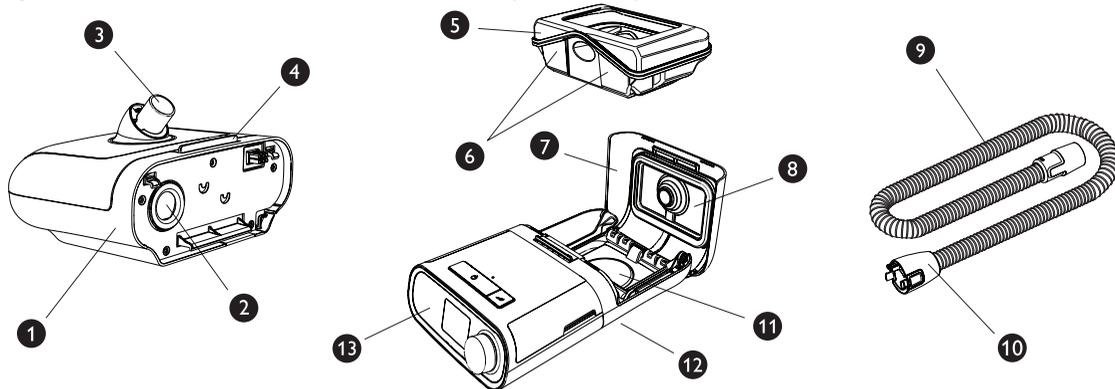
O umidificador aquecido DreamStation com tubo aquecido foi desenvolvido para fornecer umidificação para aumentar o conforto do paciente durante a terapia. Esse nível de umidificação é controlado pela saída do umidificador aquecido bem como pela temperatura do tubo aquecido opcional. O uso desses dois acessórios permite que um nível confortável de umidade seja mantido na máscara.

O umidificador aquecido DreamStation é formado pelos seguintes componentes:

- **Umidificador aquecido** - O umidificador aquecido é a fonte principal de umidificação. A umidificação é controlada pelo ajuste da temperatura na placa aquecedora. A placa aquecedora é então usada para aquecer a água contida no tanque de água. Este manual inclui instruções que explicam como configurar e cuidar do umidificador aquecido. Para instruções sobre como ajustar as configurações do umidificador aquecido, consulte o manual que acompanha o dispositivo terapêutico.
- **Tanque de água** - O tanque de água armazena a água que será usada pelo umidificador aquecido. Este manual inclui instruções que explicam como usar e cuidar do tanque de água.
- **Tubo aquecido** - O tubo aquecido é um acessório opcional que é usado, juntamente com o umidificador aquecido, para controlar a umidificação fornecida. Isso é conseguido controlando a temperatura do ar; a fim de garantir que ela não esfrie antes de atingir a máscara. Este manual inclui instruções que explicam como conectar e cuidar do tubo aquecido. Para instruções sobre como ajustar a temperatura do tubo aquecido, consulte o manual que acompanha o dispositivo terapêutico.

Recursos do sistema e conteúdos

Importante: Leia atentamente todo o manual do dispositivo terapêutico antes de tentar usar o umidificador.



Esta figura ilustra muitos dos recursos do dispositivo e conteúdos, descritos na tabela a seguir.

n.	Recurso do dispositivo	Descrição
1	Umidificador	Conecte o dispositivo terapêutico aqui.
2	Porta de entrada de ar	Conecta a porta de saída ao dispositivo terapêutico.
3	Porta de saída de ar	Conecte o tubo aqui.
4	Trava de liberação da tampa do umidificador	Deslize essa trava para abrir a tampa do umidificador.
5	Tanque de água	Este tanque de água removível em peça única armazena a água para umidificação.
6	Linhas de enchimento máximo	A linha de enchimento indica o nível máximo de água para uma operação segura.
7	Tampa do umidificador	Abra a tampa, para ter acesso ao tanque de água.
8	Vedante da tampa do umidificador	Veda o tanque de água à tampa do umidificador.
9	Tubo aquecido flexível (opcional)	O tubo aquecido opcional conecta o umidificador à máscara.
10	Extremidade do conector do umidificador	Ligue essa extremidade do tubo ao umidificador.
11	Placa aquecedora	Aquece a água no tanque de água.
12	Botão de liberação do umidificador	Pressione esse botão para remover o umidificador do dispositivo terapêutico. Consulte a seção “Desconexão do dispositivo terapêutico” deste manual para ver esse botão.
13	Dispositivo terapêutico	O umidificador aquecido conecta-se à parte posterior do dispositivo terapêutico.

Nota: Este umidificador é especificado para uso somente com dispositivos terapêuticos DreamStation da Philips Respironics.

Contato com a Philips Respironics

Caso você tenha problemas com este equipamento ou precise de assistência em sua configuração, uso ou manutenção do dispositivo ou acessórios, entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares. Se precisar entrar em contato diretamente com a Philips Respironics, ligue para o Departamento de Atendimento ao Cliente da Philips Respironics através do número +1-724-387-4000 ou +49 8152 93060. Você também pode usar os seguintes endereços:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha

Conexão ao dispositivo terapêutico

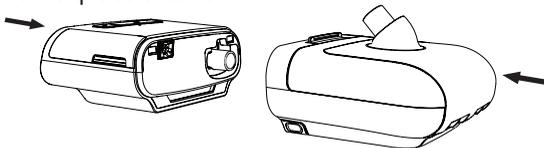
1. Coloque o dispositivo terapêutico e o umidificador aquecido (com o tanque de água vazio) sobre uma superfície firme e plana.

Cuidado: Não movimente o umidificador enquanto o tanque de água tiver água em seu interior.

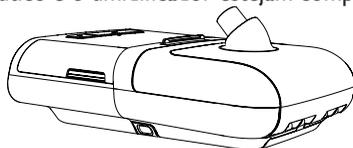
2. Alinhe a parte traseira do dispositivo terapêutico com a anterior (lateral da trava de liberação da tampa superior) do umidificador aquecido.

3. Certifique-se que a porta de saída de ar no dispositivo terapêutico se alinha com a porta de entrada de ar no umidificador (não mostrado).

4. Deslize as unidades juntamente até que se encaixem.

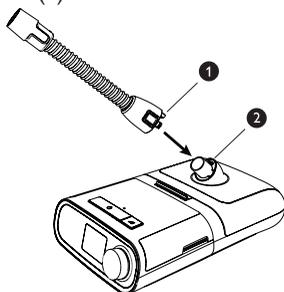


5. Certifique-se que o dispositivo terapêutico e o umidificador estejam completamente assentados um contra o outro.

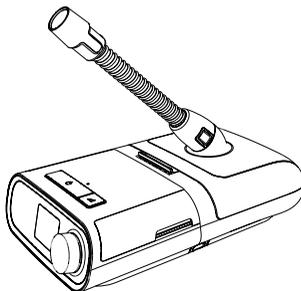


Conexão do tubo

1. Para encaixar o tubo aquecido ao umidificador aquecido, alinhe o conector (1) na parte superior do tubo aquecido com a parte superior da porta de saída de ar (2) no umidificador.



2. Pressione o tubo em posição sobre a porta de saída de ar até que as abas laterais do tubo fiquem posicionadas nas fendas laterais da porta de saída, produzindo um ruído característico.



Nota: Se você estiver usando um tubo padrão (não mostrado) em vez de um tubo aquecido, apenas deslize o tubo sobre a porta de saída de ar no umidificador aquecido.

Importante: Antes de cada uso, examine o tubo procurando detectar dobradura, danos ou resíduos. Se necessário, limpe o tubo para remover os resíduos. Substitua os tubos danificados.

Uso diário

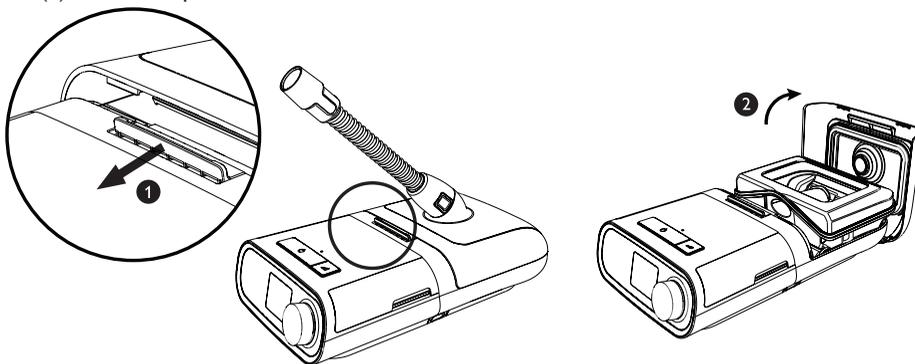
1. Coloque o dispositivo terapêutico conectado ao umidificador sobre uma superfície firme e plana mais baixa do que sua posição de dormir.

Aviso: O umidificador deve sempre ser posicionado abaixo da conexão do circuito de respiração na máscara. O umidificador deve estar nivelado para que possa funcionar corretamente.

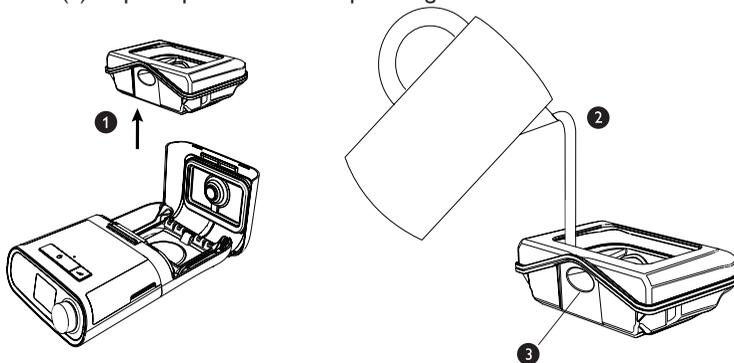
Cuidado: Não coloque o umidificador diretamente sobre tapetes, tecidos ou outros materiais inflamáveis.

Cuidado: Não coloque o dispositivo dentro ou sobre qualquer recipiente que possa coletar ou reter água. Tome as medidas necessárias para evitar que a água danifique a mobília.

2. Deslize a trava de liberação da tampa do umidificador (1) em direção ao dispositivo terapêutico. Levante a tampa do umidificador (2) e abra completamente.



3. Remova o tanque (1) segurando ambos os lados do tanque e levantando-os da base do umidificador. Enxágue o tanque com água. Coloque o tanque em uma superfície plana e firme. Encha o tanque com água (2) não ultrapassando a linha de enchimento máximo (MAX). Para evitar derramamento, o nível de água não deve ficar acima do fundo do tubo (3) na parte posterior do tanque de água.



Nota: Limpe o tanque de água antes do primeiro uso. Consulte a seção “Instruções de limpeza doméstica: Tanque de água” neste manual.

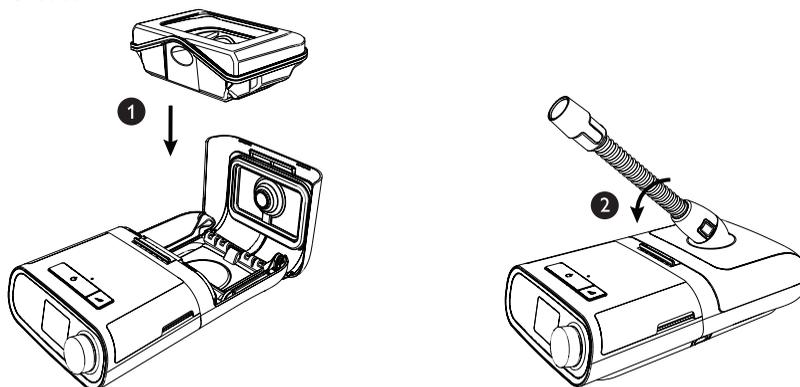
Cuidado: Não tente encher o tanque enquanto ele ainda está dentro do umidificador.

Cuidado: Use somente água destilada em temperatura ambiente no tanque. Não coloque substâncias químicas nem aditivos na água. Pode ocorrer uma possível irritação das vias respiratórias ou dano do tanque de água.

Cuidado: Não encha o tanque de água acima da linha de enchimento máximo. Se o tanque de água estiver excessivamente cheio, a água pode derramar sobre o dispositivo terapêutico, sobre o umidificador ou sobre sua mobília. Podem ocorrer danos ao umidificador e ao dispositivo terapêutico.

Aviso: Deixe a placa aquecedora do umidificador e a água resfriarem por aproximadamente 15 minutos antes de remover o tanque de água. Uma queimadura pode resultar de: tocar a placa do aquecedor; entrar em contato com a água aquecida, ou tocar no reservatório do tanque.

4. Cuidadosamente reposicione o tanque de água (1) no umidificador e feche a tampa do umidificador (2) até ouvir um ruído característico.



Aviso: Ao instalar o tanque de água, não deixe a água derramar no umidificador ou no dispositivo terapêutico.

Cuidado: Não movimente o umidificador enquanto o tanque de água tiver água em seu interior.

5. Conecte o dispositivo terapêutico à fonte de energia. Consulte o manual que acompanha seu dispositivo terapêutico.

6. Coloque a sua máscara. Consulte as instruções que acompanham a máscara.

7. Ligue o fluxo de ar em seu dispositivo e comece a terapia. Consulte o manual que acompanha seu dispositivo terapêutico.

Nota: Se estiver tendo problemas com sua máscara, consulte as instruções que acompanham o equipamento.

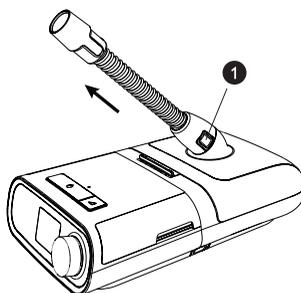
8. Consulte o manual do seu dispositivo terapêutico para obter as instruções completas sobre como ajustar o umidificador aquecido e configurações opcionais dos tubos aquecidos para alcançar a umidade desejada.

Cuidado: Não ligue o umidificador sem o tanque de água estar instalado. A configuração do umidificador deve permanecer “desativada”, se não houver água no tanque de água.

9. Consulte o manual que acompanha seu dispositivo terapêutico para obter as instruções de desligamento da terapia.

Desconexão do tubo

Para remover o tubo aquecido, pressione nas abas (1) na lateral do conector do tubo e tracione o tubo para fora da porta de saída.

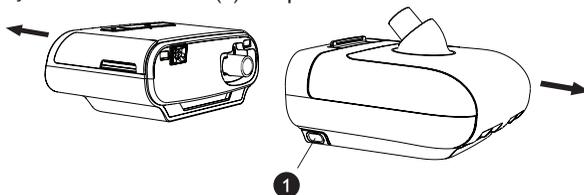


Nota: Se você estiver usando um tubo padrão (não mostrado) ao invés de um tubo aquecido, apenas afaste o tubo da porta de saída.

Desconexão do dispositivo terapêutico

Cuidado: Para evitar derramamento, não desconecte o umidificador do dispositivo terapêutico com água no tanque. Remova o tanque de água do umidificador antes de desconectar o dispositivo terapêutico.

1. Desconecte o dispositivo terapêutico da fonte de energia.
2. Pegue o sistema.
3. Segure o dispositivo terapêutico com uma mão e o umidificador com a outra.
4. Pressione o botão de liberação do umidificador (1) e separe-os.

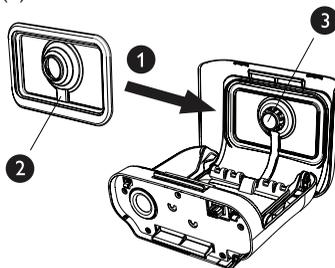


Verificação do vedante da tampa do umidificador

Sob uso normal, o vedante da tampa do umidificador não deve precisar de substituição nem de manutenção.

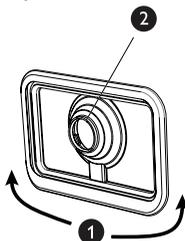
O vedante pode ser limpo quando necessário, esfregando-o com um pano úmido. Se necessário, o vedante da tampa do umidificador pode ser removido para uma limpeza adicional. Tire gentilmente o vedante da tampa do umidificador e limpe-o em uma solução de água morna com detergente líquido neutro para máquina lavadora. Enxágue com água limpa. Limpe completamente ambos os lados. Deixe o vedante secar ao ar livre. Verifique a integridade do vedante. Se o vedante da tampa do umidificador mostrar sinais de desgaste ou danos, entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares para substituição.

Para instalar ou reposicionar o vedante da tampa do umidificador, abra a tampa do umidificador totalmente. Coloque o vedante (1) contra a face interna da tampa de modo que o orifício no centro do vedante fique alinhado com a porta de saída do umidificador. Confirme se o vedante está posicionado de modo que o canal metálico (2) no vedante esteja abaixo da porta de saída do umidificador (3).



Nota: O vedante somente se encaixa adequadamente em uma direção.

Com o vedante colocado de forma solta, sem pressão, comece parte de baixo (1) e pressione suavemente as bordas do vedante no canal na tampa do umidificador. Continue deslizando os dedos ao redor do perímetro retangular do vedante, até que a borda externa esteja completamente encaixada. A seguir, pressione o vedante ao redor da porta de saída do umidificador (2) até que o centro do vedante esteja totalmente assentado. Por fim, volte e passe mais uma vez os dedos ao redor do perímetro retangular do vedante da tampa do umidificador, para confirmar que ele não se deslocou.



Instruções de limpeza doméstica: Tanque de água

A lavagem manual pode ser realizada diariamente. A lavagem em máquina pode ser realizada uma vez por semana.

1. Desative a configuração do umidificador, desligue o dispositivo terapêutico e deixe a placa aquecedora e a água resfriarem.

Aviso: Deixe a placa aquecedora do umidificador e a água resfriarem por aproximadamente 15 minutos antes de remover o tanque de água. Uma queimadura pode resultar de: tocar a placa do aquecedor; entrar em contato com a água aquecida, ou tocar no reservatório do tanque.

2. Abra a tampa do umidificador com a alavanca de liberação e remova o tanque de água do umidificador.
3. Lave o tanque de água em uma lavadora (somente na parte superior) ou em uma solução de água morna com detergente líquido neutro para máquina de lavar. Enxágue com água limpa. Limpe completamente, da parte superior até a inferior. Deixe o tanque de água secar em ar ambiente.

Cuidado: Use um detergente líquido neutro para máquina de lavar louça somente para lavagem manual ou quando estiver usando uma lavadora.

Aviso: Esvazie e limpe o tanque de água diariamente, para prevenir o crescimento de fungos e bactérias.

4. Verifique a integridade do tanque de água. Se o tanque de água mostrar sinais de desgaste ou danos, entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares para substituição.
5. Antes de usar o tanque de água, preencha-o com água destilada (conforme as instruções na seção “Uso diário”) não ultrapassando a linha de enchimento máximo.

Instruções de limpeza doméstica: Base do umidificador

Aviso: Deixe a placa aquecedora do umidificador e a água resfriarem por aproximadamente 15 minutos antes de remover o tanque de água. Uma queimadura pode resultar de: tocar a placa do aquecedor; entrar em contato com a água aquecida, ou tocar no reservatório do tanque.

Aviso: Antes de limpar o umidificador, sempre o remova do dispositivo terapêutico.

1. Limpe a base do umidificador e a placa aquecedora esfregando-os com um pano úmido. Deixe a plataforma secar naturalmente antes de reconectá-la ao dispositivo terapêutico.
2. Inspeccione a base do umidificador à procura de danos e substitua-a, se necessário.
3. Limpe a porta de saída do umidificador usando um pano úmido ou uma escova de mamadeira molhada. Introduza a escova ou pano aproximadamente 7 cm na abertura de saída durante a limpeza.

Instruções de limpeza doméstica: Tubo aquecido

Limpe o tubo aquecido antes do primeiro uso e semanalmente.

1. Desconecte o tubo aquecido do umidificador aquecido.
2. Lave gentilmente o tubo aquecido, inclusive os conectores, em uma solução de água morna com detergente líquido neutro para máquina lavadora, a fim de remover adequadamente as substâncias aderidas ao tubo e aos conectores.

Nota: Certifique-se de limpar toda a superfície interna do tubo verificando se ela está totalmente imersa na solução detergente durante a agitação manual leve.

3. Enxágue bem para remover todos os resíduos de sabão do tubo e dos conectores com água e deixe secar ao ar livre. Certifique-se que o tubo e os conectores estejam secos antes da próxima utilização.
4. Inspeccione o tubo aquecido à procura de danos ou desgaste (rachaduras, fissuras, rasgos, perfurações etc.). Descarte e substitua, se necessário.

Desinfecção hospitalar e institucional: Tanque de água, vedante e tubo aquecido

Se estiver usando o tanque de água, o vedante e o tubo aquecido em vários usuários, execute os seguintes passos para a limpeza desses itens antes de utilizá-los em cada novo paciente.

Cuidado: Somente os procedimentos de limpeza e desinfecção do hospital ou da instituição listados neste manual são recomendados pela Respironics. O uso de outros processos de limpeza e desinfecção não especificados pela Respironics pode afetar o desempenho do produto.

Limpeza antes da desinfecção

1. Lave gentilmente os itens (tanque, vedante e tubo aquecido) usando Medizyme, ou um detergente enzimático equivalente e uma escova de cerdas macias para remover adequadamente as substâncias aderidas.

Nota: Preste bastante atenção a todos os cantos e sulcos.

Nota: Não é necessário usar uma escova na parte interna do tubo aquecido.

2. Enxague os itens separadamente, imergindo cada um deles em pelo menos 11,4 litros de água e agitando vigorosamente.
Nota: O tanque, o vedante e o tubo aquecido devem utilizar 11,4 litros de água cada e não podem ser enxaguados juntos.
3. Remova cada item da água e deixe a água drenar do tanque, do vedante e do tubo aquecido.
4. Seque ao ar livre, na sombra.
5. Inspeção visualmente o tanque, vedante e tubo aquecido, para verificar se estão limpos. Repetir a limpeza, se ainda não parecer limpo.

Desinfecção

Os métodos de desinfecção recomendados são identificados abaixo e podem ser usados por no máximo 60 ciclos.

- Desinfecção térmica: Imersão em uma vasilha de água (de torneira) a $75\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ por 30 minutos
- Cidex
- Cidex OPA

Cuidado: Siga todas as instruções dos fabricantes dos produtos de desinfecção. Qualquer desvio das instruções do fabricante ou uso de agentes diferentes dos listados neste manual pode ter impacto sobre o desempenho do produto. Leia todas as instruções aplicáveis para ficar ciente de avisos e alertas adicionais.

Cuidado: Trate o tanque, o vedante e o tubo aquecido como dispositivos médicos diferentes ao enxaguá-los com água. Por exemplo, o tanque, o vedante e o tubo aquecido não podem ser enxaguados no mesmo volume de água.

Cuidado: Use 11,4 litros como volume de enxágue ao seguir as instruções.

Após a desinfecção

1. Inspeção o tanque, vedante e o tubo aquecido à procura de danos ou desgaste (rachaduras, fissuras, rasgos, danos etc.). Descarte e substitua, em caso de dano.
2. Após o enxágue final com água descrito nas instruções de desinfecção química, enxágue separadamente o tanque, vedante e o tubo aquecido no mínimo uma vez em pelo menos 11,4 litros de água e seque ao ar livre fora da exposição direta da luz do sol.

Nota: É normal que haja descoloração do vedante após a desinfecção.

Manutenção

O umidificador não requer manutenção de rotina. Se alguma peça do umidificador estiver desgastada ou danificada, entre em contato com Philips Respironics ou seu provedor de cuidados domiciliares. Consulte a seção “Solução de problemas” neste manual para obter informações adicionais.

Viajando com o sistema

Embalagem do sistema

1. Remova o tanque de água, esvazie toda a água e deixe-o secar ao ar livre.
2. Ponha o tanque de água vazio de volta no dispositivo.
3. Leve o umidificador em sua bagagem de mão.

Cuidado: Não movimente o umidificador enquanto o tanque de água tiver água em seu interior.

Quando estiver viajando, a caixa de transporte opcional para seu dispositivo terapêutico pode ser usada somente como bagagem de mão. A bolsa de transporte não protegerá o umidificador se ela for enviada como bagagem despachada.

Para sua comodidade nas estações de segurança de aeroportos, há um aviso na parte de baixo do umidificador indicando que se trata de um equipamento médico. Talvez seja útil levar com você este manual para ajudar o pessoal de segurança a compreender o dispositivo.

Se você estiver viajando para um país com uma voltagem de linha diferente daquela sendo usada atualmente com o dispositivo terapêutico, pode ser necessário um cabo de alimentação diferente ou um adaptador de tomada internacional para que seu cabo de alimentação seja compatível ao do local que você está visitando. Entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares para obter mais informações.

Descarte

Coleta separada para equipamentos elétricos e eletrônicos de acordo com a Diretiva EC 2012/19/EU. Descarte este dispositivo de acordo com a regulamentação local.

Solução de problemas

A tabela abaixo lista alguns dos problemas que você pode ter com o umidificador e as possíveis soluções.

Problema	Causa	O que fazer
Nada acontece quando o umidificador é ligado à eletricidade.	Falta de energia CA/CC ou o dispositivo está fora da tomada.	Certifique-se que o umidificador e o dispositivo terapêutico estejam conectados adequadamente. Certifique-se de que o cabo de alimentação de corrente alternada (CA) esteja conectado corretamente à fonte de alimentação e o cabo da fonte de alimentação esteja corretamente conectado à parede. Se o problema continuar a ocorrer, entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares. Envie o umidificador, o dispositivo terapêutico e a fonte de alimentação para seu provedor, para que ele possa determinar se o problema é do dispositivo terapêutico, do umidificador ou da fonte de alimentação.
Grande vazamento	O tubo não está conectado corretamente e não foi vedado adequadamente.	Remova a máscara e o tubo e procure detectar áreas dobradas ou rasgadas. Se estiver desgastado ou danificado, entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares ou a Philips Respironics para substituição do tubo e/ou máscara. Se o tubo não estiver danificado, encaixe-o novamente, ligue o fluxo de ar e examine para certificar-se que você ainda não sente o ar saindo pela área da porta.
	O dispositivo terapêutico não está assentado corretamente contra o umidificador.	Remova o dispositivo terapêutico do umidificador e reconecte-o. Certifique-se que a porta de entrada de ar no umidificador se conecte com firmeza à porta de saída de ar no dispositivo. Se o grande vazamento persistir, o problema pode ser causado por um vedante ausente, desalinhado ou danificado. Certifique-se que o vedante da caixa seca e o vedante da tampa do umidificador estejam presentes, em sua orientação adequada e totalmente encaixados. Se um vedante ficar solto, pressione suavemente ao redor dos bordos do vedante para reposicioná-lo.
	O tanque do umidificador não está encaixado adequadamente ao umidificador.	Remova o tanque de água da base do umidificador, então coloque o tanque de volta no umidificador, certificando-se que ele fique completamente assentado. Se o grande vazamento persistir, o problema pode ser causado por um vedante desalinhado ou danificado. Certifique-se que o vedante da caixa seca e o vedante da tampa do umidificador estejam presentes, em sua orientação adequada e totalmente encaixados. Se um vedante ficar solto, pressione suavemente ao redor dos bordos do vedante para reposicioná-lo.
O umidificador está trincado ou rachado.	O umidificador caiu ou foi manuseado de forma errada.	Se o umidificador não estiver funcionando adequadamente após uma queda ou manuseio inadequado, entre em contato com o seu provedor de cuidados domiciliares ou com a Philips Respironics.
O dispositivo terapêutico está funcionando, mas o fluxo de ar do umidificador é baixo ou ausente.	O umidificador tem uma obstrução do fluxo de ar.	Entre em contato com seu provedor de cuidados domiciliares. Devolva o umidificador e a fonte de alimentação de energia para seu provedor determinar qual é o problema.
Condensação excessiva no tubo.	O ajuste do nível de umidade está muito alto.	Reduza o ajuste do nível de umidade.
	O umidificador está posicionado incorretamente.	Certifique-se que o umidificador e o dispositivo terapêutico estejam distantes de equipamentos de ar condicionado.
O tubo aquecido não está amornando.	A configuração do tubo aquecido está ajustada para zero.	Certifique-se que a configuração do tubo aquecido não esteja ajustada para zero. Consulte o manual do dispositivo terapêutico para obter instruções completas.
O umidificador caiu da mesa ou da mesinha de cabeceira.	O umidificador pode não ter sido posicionado adequadamente na mesinha de cabeceira, ou o posicionamento do tubo pode ter causado a queda do dispositivo.	Sempre se certifique de que o umidificador esteja sobre uma superfície plana e dura para que os pés de borracha no fundo da base do umidificador possam aderir à superfície (certifique-se de não haver tecido sob a base). O umidificador deve estar nivelado para que possa funcionar corretamente. Além disso, coloque o umidificador afastado dos cantos da mesa ou mesinha de cabeceira, para que ele não seja acidentalmente lançado ao chão. Se o umidificador cair e a água entrar em contato com o dispositivo terapêutico, drene toda a água para fora do dispositivo terapêutico. Deixe secar naturalmente para certificar-se que esteja completamente seco antes de religar a energia. Se o posicionamento do tubo provocar a queda do umidificador, certifique-se de usar o manejo adequado da mangueira quando instalar seu dispositivo. Passe o tubo por trás da cabeceira da cama. Se o umidificador não estiver funcionando corretamente após a queda, entre em contato com o seu provedor de cuidados domiciliares ou com a Philips Respironics.

Problema	Causa	O que fazer
Estou tendo dificuldade para ajustar a configuração do umidificador aquecido ou a configuração de temperatura do tubo aquecido.	A turbina não está ligada, ou o umidificador ou tubo aquecido não está totalmente conectado.	A configuração do umidificador e as configurações de temperatura do tubo podem somente ser ajustadas na tela de exibição Terapia ligada no dispositivo terapêutico. Confirme se a turbina está ligada e se as configurações são visíveis à direita da tela, então ajuste para o conforto desejado. Se a turbina estiver ligada, mas as configurações do umidificador não forem exibidas na tela Terapia ligada, então desconecte o dispositivo. Confirme se os contatos elétricos com o umidificador e/ou o tubo aquecido não estão obstruídos ou danificados. Então reconecte o umidificador e/ou tubo aquecido e reconecte a fonte de energia do dispositivo. Ligue a turbina. Se as configurações ainda não forem visíveis, entre em contato com seu provedor, para obter assistência.
A água no tanque de água acaba antes do amanhecer.	A câmara de água não estava cheia ao iniciar a sessão, o vazamento da máscara é excessivamente grande ou as condições ambientes são muito frias/secas.	Sob a maioria das condições, uma câmara de água cheia deve durar pelo tempo de uma sessão de sono típica. Contudo, muitos fatores têm impacto sobre o consumo de água, inclusive: a temperatura do ambiente e a umidade no seu quarto, as configurações do umidificador ou do tubo aquecido, o nível de vazamento da máscara e a duração de sua sessão de sono. Primeiro, certifique-se que a câmara de água está cheia até a linha de enchimento máximo no início da sua sessão de sono. Verifique se a máscara está adaptada adequadamente e se são necessários ajustes para reduzir o vazamento da máscara para níveis normais. Você pode usar o recurso Verificação do ajuste da máscara para avaliar o ajuste da sua máscara. Além disso, confirme que o dispositivo, o umidificador, os vedantes do umidificador e o tubo estão conectados adequadamente e não têm vazamento. Você também pode escolher reduzir as configurações do seu umidificador e/ou tubo aquecido ou alterar o modo umidificação de Fixa para Adaptável, para aumentar o tempo de duração da água do umidificador.
Escuto um som de vazamento ou assobio vindo de meu dispositivo terapêutico ou umidificador (não relacionado com o vazamento de máscara).	A entrada de ar do dispositivo terapêutico pode estar obstruída. O umidificador ou tubo não está totalmente conectado. Os vedantes do umidificador não estão encaixados corretamente ou não foram colocados.	Certifique-se que a entrada de ar do dispositivo terapêutico não esteja obstruída e os filtros estejam limpos e inseridos adequadamente. Confirme que o dispositivo, o umidificador e o tubo estão conectados adequadamente e não há vazamentos. Confirme se o vedante da tampa do umidificador e o vedante da caixa seca estão presentes e encaixados adequadamente. Se necessário, pressione suavemente o perímetro do vedante para reposicioná-lo.
Eu derramei água acidentalmente na base do meu umidificador.	A câmara de água foi enchida acima da linha de enchimento máximo.	Uma pequena quantidade de água respingada na base do umidificador não irá prejudicar seu dispositivo. Pequenos respingos no umidificador evaporarão com o uso normal do dispositivo. Entretanto, o excesso de água na base do umidificador pode derramar sobre a dobradiça da tampa do umidificador e pode danificar sua mobília. Desconecte o cabo de eletricidade do dispositivo. Remova a câmara de água, drene o excesso de água até que o nível de água esteja na linha de enchimento máximo ou abaixo dela e deixe a câmara de lado. Afaste o umidificador do dispositivo terapêutico, e drene a água derramada. Uma vez que a placa aquecedora tenha esfriado, esfregue o interior do umidificador com uma toalha de papel ou pano macio. Se necessário, seque a parte inferior do umidificador e certifique-se que o tampo da mesa esteja seco. Reconecte o umidificador e o cabo de força, e reinstale a câmara de água.

Nota: Para informações sobre a solução de problemas no seu dispositivo terapêutico, consulte o manual que acompanha seu dispositivo terapêutico.

Especificações do umidificador aquecido DreamStation

Ambientais

Temperatura de operação: 5 °C a 35 °C
Temperatura de armazenagem: -20 a 60 °C
Umidade relativa (em operação e armazenagem): 15 a 95% (sem condensação)
Pressão atmosférica: 77 a 101 kPa (0 - 2.286 m)

Dimensões físicas

Dimensões (umidificador com dispositivo terapêutico): 29,7 cm x 19,3 cm x 8,4 cm

Nota: A altura não inclui a porta de saída de ar do umidificador.

Peso (umidificador vazio com dispositivo terapêutico e fonte de energia): Aproximadamente 1,98 kg

Vida útil

A vida útil prevista do umidificador aquecido DreamStation é de cinco anos.

Pressão máxima recomendada

25 cm H₂O

Capacidade de água

325 ml no nível de água recomendado

Conformidade regulatória

 Este dispositivo foi projetado de acordo com as normas a seguir:

IEC 60601-1 Requisitos gerais para desempenho essencial e segurança básica do equipamento elétrico médico

ISO 8185 Requisitos gerais para sistemas de umidificação

Especificações elétricas

 (Quando o umidificador aquecido é usado com o dispositivo terapêutico Philips Respironics)

Consumo de eletricidade CA (com fonte de 80 W): 100 - 240 VAC, 50/60 Hz, 2,0 - 1,0 A

Consumo em corrente contínua (CC): 12 VDC, 6,67 A

Tipo de proteção contra choques elétricos: Equipamento de Classe II

Grau de proteção contra choques elétricos: Peça de contato com o paciente do tipo BF

Grau de proteção contra entrada de água: À prova de gotejamento, IP22

Modo de funcionamento: Contínuo

Compatibilidade eletromagnética: O dispositivo preenche os requisitos da EN 60601-1-2.

Placa aquecedora

Temperatura Máx. 65 °C

Queda de pressão com o umidificador

Máx. 0,6 cmH₂O a fluxo de 60 LPM

Umidade

Saída_{min} de umidade: 10 mg H₂O/l

Nota: Fluxo máx. medido @, 35° C, 15% UA.

Especificações do tubo aquecido

Pressão máxima recomendada

25 cm H₂O

Diâmetro interno

15 mm

Compr.

1,83 m

Varição de temperatura do tubo aquecido

16° a 30 °C

Limite de temperatura do tubo aquecido

≤41 °C

Material

Componentes elétricos e plásticos flexíveis

Especificações elétricas

 (O tubo aquecido é energizado pelo umidificador aquecido acoplado)

Consulte a seção “Especificações elétricas” das Especificações do umidificador aquecido DreamStation

Ambientais

Consulte a seção “Ambientais” das Especificações do umidificador aquecido DreamStation

Garantia limitada

A Respironics, Inc. garante que o sistema não apresenta defeitos de fabricação ou de materiais, e que este funcionará de acordo com as especificações do produto por um período de 2 (dois) anos a partir da data da venda pela Respironics, Inc. ao revendedor. Se o produto não funcionar de acordo com as especificações do produto, a Respironics, Inc. efetuará o reparo ou troca – a seu próprio critério – do material ou peça com defeito. A Respironics, Inc. arcará somente com os custos habituais de envio da Respironics, Inc. para o estabelecimento do revendedor. Esta garantia não cobre os danos causados por acidentes, uso inadequado, falta de cuidado, alterações, infiltração de água e outros defeitos que não estejam relacionados com o material ou fabricação. O departamento de assistência técnica da Respironics, Inc. examinará todos os dispositivos devolvidos para assistência técnica, e a Respironics, Inc. reserva-se o direito de cobrar uma taxa de avaliação caso nenhum problema seja encontrado no dispositivo devolvido após investigação pelo departamento de assistência técnica da Respironics, Inc.

Esta garantia não é transferível para distribuidores não autorizados de produtos da Respironics, Inc., e a Respironics, Inc. reserva-se o direito de cobrar dos revendedores pelos serviços de garantia de produtos com defeito não adquiridos diretamente dos distribuidores autorizados da Respironics, Inc.

A Respironics, Inc. isenta-se de responsabilidade por perdas econômicas, lucros cessantes, custos indiretos ou danos consequenciais declarados resultantes da venda ou do uso deste produto. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação dos danos incidentais ou consequenciais, de forma que a limitação ou exclusão acima mencionada poderá não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia substitui todas as outras garantias expressas. Além disso, quaisquer garantias implícitas – incluindo qualquer garantia de comercialização ou adequação a um determinado fim – estão limitadas a dois anos. Alguns estados não permitem limitações na duração de garantias implícitas, portanto a limitação acima mencionada pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia fornece direitos legais específicos e você pode possuir, também, outros direitos que variam de estado para estado.

Para exercer seus direitos conforme esta garantia, entre em contato com o revendedor local autorizado da Respironics, Inc. ou diretamente com a Respironics, Inc. no endereço:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 EUA
+1-724-387-4000

ou

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha
+49 8152 93060



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha



REF 1124900

1124900 R01
LZ 05/10/2016
Portuguese-BR